

壹、計畫概述

一、計畫緣起與目的

日治時期角板山部落(包含視野之內的溪口台部落，溪口台上水圳與志繼部落水圳的流域)生產型態的轉變，從狩獵到農作，進而成為理想的文化示範村，它的過程尤其是三概念同步交互作用的結果。一是新品種的引入，意指合口味的稻米品種的引進；二是水利工程之組織與工事進行；三是如何利用農業講習會等組織與課程普及農業知識。角板山部落的進步面貌，就是新品種蓬萊米、溪口台與各部落水圳開鑿、部落教育水平與視野的提昇三合一交互作用的結果。

緣大溪郡警察課長，係新竹州之前山後山蕃地建設與庶務的管理者，蕃地建設均屬其業務範圍。若要研究警察課長事跡，著手針對有明確性主體與物件之研究，最具體者莫過於有其署名之碑刻鈐印之建設。建設中，又以民生水利類與百姓生計最息息相關。這種建設，往往在生產型態轉變的意義上，最有指標性。就目前已知之大溪郡警察課長自1920年毛利誠意以降至1944年限河伊七等14任之間，高本三郎任內曾留下兩件碑文(皇)恩報謝之碑><自力更生之碑>並署名其上，是為最具體者。

著手研究上述兩件石碑銘刻與部落水圳關係之淵源，是本研究之目的。

二、研究範圍與工作內容

在大角板山部落進步過程中，高本三郎，於大溪郡警察課長(1937~1939)任內在志繼部落建立的“自力更生之碑”與溪口台部落建立的“皇恩報謝之碑”這兩尊石碑銘刻物件上，均署名“大溪郡警察課長高本三郎書”。雖石碑正文之書風有明顯之不同，署名之字體如出一轍，均為官署文件簽寫題名時之無行氣體例。本研究範圍鎖定在：

(一)皇恩報謝之碑。

(二)自力更生之碑。

這兩尊石碑與部落之水利工程灌溉成果有地理空間之相對應關係。研究工作內容，係透過日治時期文獻與新聞報導重現與重認識包含石碑所在地的種種歷史事件、時空氛圍，如相關之水圳興建報導、地方文化發展現象、警察課長相關事跡與部落現代化之態度等等。它們都和生產型態改變有相互佐証關係。

三、研究方法

基於以上研究緣起的整理，本研究試圖解決幾點令人疑惑之處。立碑目的，或許與水圳建設成就、灌溉成果有關，但因為立碑署名之時並非部落水圳建設完工之時，以致於它們之間不必然是完全相對應的因果關係。那立碑的緣由，可以是什麼？兩尊石碑與兩部落水圳的關係，也不必然是一致的呢？它們的立碑目的，雖然同署名高本三郎，是不是各有不同的指涉呢？雖然同署名警察課長，兩處石碑的意旨，是不是指涉了課長的不同角色？或是都出於某種關懷？

在研究方法上，文獻整理與新聞報導的蒐集是基本素材。然詮釋的靈感仍需要田野調查、石碑採拓發現、部落耆老的回憶、對照石碑與水圳視野的種種啟發。因此本報告區分為研究正文、水圳田野調查報告、石碑採拓實務與教育推廣方案。

四、工作期程

本計畫，包含石碑水圳田野調查、文獻整理與教育推廣計畫構想之提出。2017年6月14日提交工作說明。6月27日收執委託契約書，開始初步文獻調查。7月27日正式收得木博館“復興區大溪警察課長水圳紀念碑調查研究委託案契約書。8月15日調查研究案報告。9月1日繳交成果報告書。9月12日期末報告。10月31日繳交修正報告。

表1 工作執行期程表。

內容 時程	6月	7月	8月	9月	10月
史料蒐集					
工作報告			..	..	
資料整理分析					
田野調查					
期末報告與修正				..	



桃園市立大溪木藝生態博物館
 DAXI WOOD ART ECOMUSEUM,TAOYUAN

貳、角板山地區水圳流域與紀念石碑視野的關係

日治時期角板山部落生產型態的轉變，從狩獵到農作，進而成為理想的文化示範村。角板山部落的進步面貌，就是新品種蓬萊米、溪口台與各部落水圳開鑿、部落教育水平與視野的提昇三合一交互作用的結果。在耆老林明福的訪談中，依據他的父祖說法，林家對日治時期溪口台生活的回憶是美好進步的。甚至是以日本人對當地生活之改善，提供新品種米、鐵具與動物役力留下深刻的好印象。

以角板山放眼放去的部落視野，包含溪口台奎輝範圍，大溪警察課長高本三郎，於大溪郡課長(1937~1939)任內在志繼部落建立了“自力更生之碑”與溪口台部落建立的“皇恩報謝之碑”(圖1)。令人疑惑的是，立碑之時並不是水圳建設之時。立碑意義的定位為何？本研究的重點就是藉由還原時代背景氛圍來解惑並嘗試理解高本三郎的立碑意義。

論部落的發展史，目前的復興山區，包含了日治時期的大溪郡前山與後山。新品種，指的是日本米“蓬萊米”，水利事業指的是為水田而開掘的水利水圳工事。農業講習會則是泛指日治時期教育普及。

日本明治維新全盤西化的現代化概念，在台灣的都市風光之下不乏歷史式樣式建築的例子。在原住民部落較多因應環境而生的木造和洋式樣建築。如貴賓館與薰風閣。在部落，那個時代的文明對比差異與可見的面貌，啟發部落原住民進步感，甚至是多年之後仍然歷歷在目的光榮感。這些差異，還留下那些軌跡可以追索呢？

論石碑是集體記憶，水圳工程又與民生息息相關。筆者以角板上居高臨下的視野為範圍內，以範圍之內的水圳為題的石碑研究，相信是可以重現角板山光榮的軌跡。在水圳流域內的幸福生活，視線焦點的紀念石碑應該有它的角色。



圖1 碑文與水圳對照圖

左上，皇恩報謝之碑拓本，姜昌明 2017 年 8 月拓製。左下，溪口台上圳取水源頭之處圳路(水圳之命名以目前奎輝地區當地人的稱呼為依據。)右上，目前仍然可見的志繼圳水路與蓄水堤壩(水圳之命名，以水路終點所在部落為名。《桃園縣志》中的霞雲一號圳、二號圳與優霞雲圳之名，連當地人也無法分辨。右下，自力更生之碑拓本。

資料來源：姜昌明 2017 年 8 月拓製與拍攝。

一、角板山與溪口台

角板山，是1927年台灣日日新報票選出來的台灣八景十二勝名景。她是達官顯貴、皇親國戚在台灣旅行之必遊20點之上上選。無論是在任總督、卸位領導人、來台行啟之皇屬親王，幾乎都少不了造訪這勝地的報導與行程。這裏同時也是許多中學、實業學校見學之行的選擇。除此之外，新竹州各級文官武官的巡視蕃地業務，角板山也是不會讓

人失望的苦心經營之地。風景取材上，藝術家可以在此豐富飽覽人文、自然、氣候季節之鮮明顏色，讓人創造靈感源源不絕。就在這些要人名流秋晴夏賑之際，眼目觀覽極望處，肯定少不了對腳下風光、大崙溪對岸水圳梯田景觀發出內心自然流露的激賞讚嘆，那裏就是溪口台。(皇)恩報謝碑，就位於溪口台下吊橋之路的空曠處。



圖 2 高本三郎調任大溪群警察課長

警察課長異動消息，高本三郎就任大溪郡警察課長，自 1937 年 3 月 4 日就任。大溪街公會堂舉行歡迎式。資料來源：1937 年 3 月 6 日《台灣日日新報》。新北，國立台灣圖書館。

1937 年就任大溪郡警察課長的高本三郎(圖2)，郡內大小事務無不親身參與。三月就任，四月即開始結核病之宣導(圖3)。角板山風光、民情、蕃務都是他的工作職掌。對一位必須常常接待見學行程的業務主管而言，他是最了解也最勤於在蕃地穿梭奔波的觀察

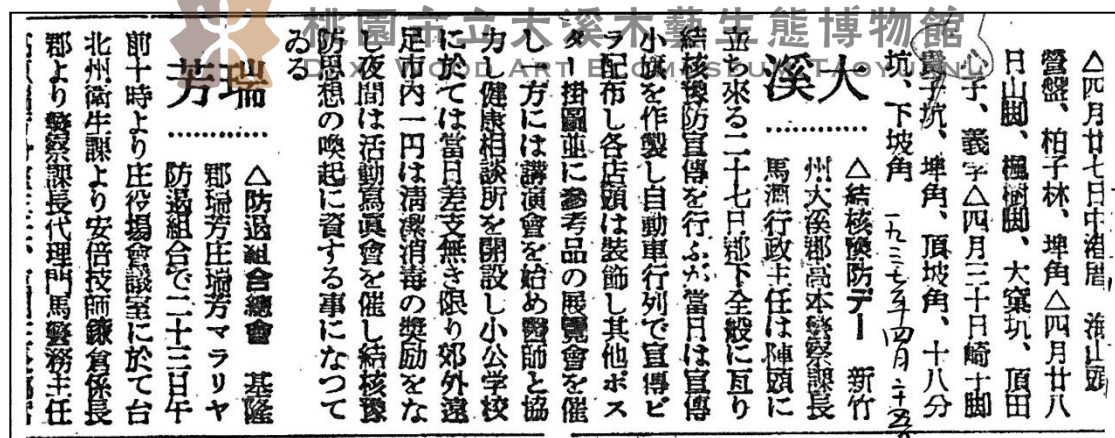


圖 3 高本三郎調任大溪郡警察課長後 首件見報訊息

警察課長從事結核病預防工作之報導。宣傳小旗、花車遊行、郊外遠足、清潔獎勵等等預防業務，周延之規畫可想見高本課長個性。資料來源：1937 年 4 月 25 日《台灣日日新報》。新北，國立台灣圖書館。

者、關心者、審思者與篤行者。他會是基於什麼樣的觀點與觀察發現，他眼中的角板山蕃地是什麼形象，然後在無盡字海中為石碑選字-自力更生與(皇)恩報謝呢？

(一)有石川欽一郎加持的美麗角板山

1926 年，尚未成立台灣美術展覽會的石川欽一郎，在台北師範學校任職圖書囑託的他，受大溪公小學校校長宇野、吉田兩校長邀請來到蕃地角板山進行為期一週期的圖畫講習會(圖4)。這年是他第二次來到台灣專任師範學校教職的第三年。新竹州的圖畫講習會中，許多件速寫水彩作品後來發表在日日新報上，成為為期數天的連載插圖。角板山

的美好，像是連番轟炸一般地介紹給新報讀者。

大溪郡教育界人士苦心邀請促成了這位畫壇與教育界核心人物石川欽一郎蒞臨開課一周的同時，在許多學校學生紛紛海外修業旅行之際，因為石川的作品宣傳，角板山的版面讓它像是另一個異國(圖4)。

1926年7月25日 新竹圖畫講習會終了

新竹州主催之圖講習會由石川欽一郎擔任講師。自十九日至二十五日。

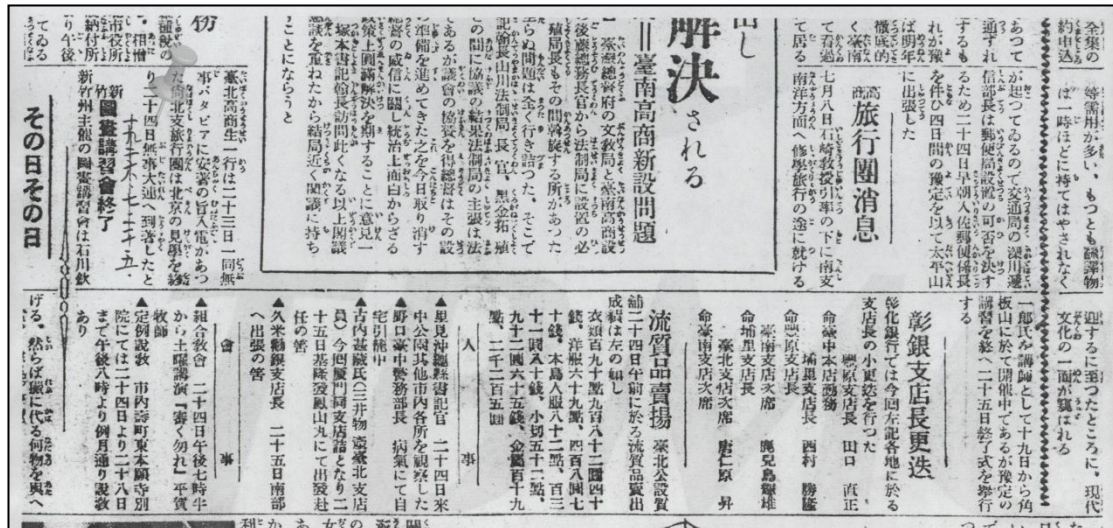


圖 4 新竹圖畫講習會終了

石川欽一郎擔任講師的圖畫講習會已經結束，地點是在角板山。自19日至25日，有台北高商旅行消息。資料來源：1926年7月25日《台灣日日新報》。新北，國立台灣圖書館。

石川行腳曾來到大溪公會堂與水池，時間是1926年，1926年8月1日畫大嵙崁溪與遠山。畫中筆法率性而為，是典型的速寫風格。畫幅不大，但可以在咫尺間，顯出生動的景深效果(圖5)。1926年，是他到台灣第二次的第三年。1907年的蕃地寫生於白狗駐在所的印象，速寫的效率換來生存的保障。在山林區域寫生，防蚊蟲、裝備沈重、交通不變之外，生命危險也是得克服的問題。石川在大溪的周轉觀覽之間，除了風景，石川印象最深刻的是香魚。

刊載在8月3日的作品中(圖6)，《日日新報》編輯上安排了輕便車速寫，《日日新報》中刊載石川所畫的雨中台車。因為台車雨布景像，石川欽一郎聯想成是能樂中的景清劇碼，主題似乎是敗將景清的悲哀。但是在盤旋而下的台車上，雨中的景清，反而沒有苦味。這就是藝術的距離美。雖然移情作用，想到了戰敗的景清，但是卻沒有傷痛的聯想，反而是自在快意的模樣。

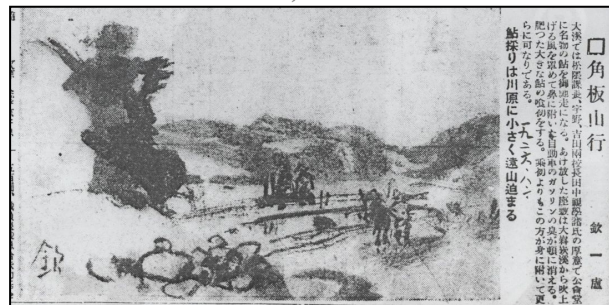


圖 5 角板山行

石川在日日新報上蕃地風情的作品連載，從公會堂望向遠方的視野，左側為溪州山脈，右側為石門山。中陷之處，後來建設為石門水庫。資料來源：1926年8月1日《台灣日日新報》。新北，國立台灣圖書館。



圖 6 角板山行

往角板山的台車。資料來源：1926 年 8 月 1 日《台灣日日新報》。新北，國立台灣圖書館。



圖 7 角板山行

從公會堂出發後往角板山的台車。石川除了聯想到能劇的角色景清外，又聯想成滿山的綠金。若依台車路線上的風景來看，這位置應該是在八結。資料來源：1926 年 8 月 1 日《台灣日日新報》。新北，國立台灣圖書館。

1926 年 8 月 5 日 相對於景清的悲慘，夏季的角板山卻是富庶寶礦的喜悅。對照 1920 年代當時的日產開發公司如三井合資會社；大溪人江健臣的新大產業合資會社，在當地的經營是採茶與採樟。山坡地上的茶與樹，就是豐富資源，所謂的綠金，也就是石川欽一郎接下來一路到角板山的心得“賑やかな”（圖 7）。

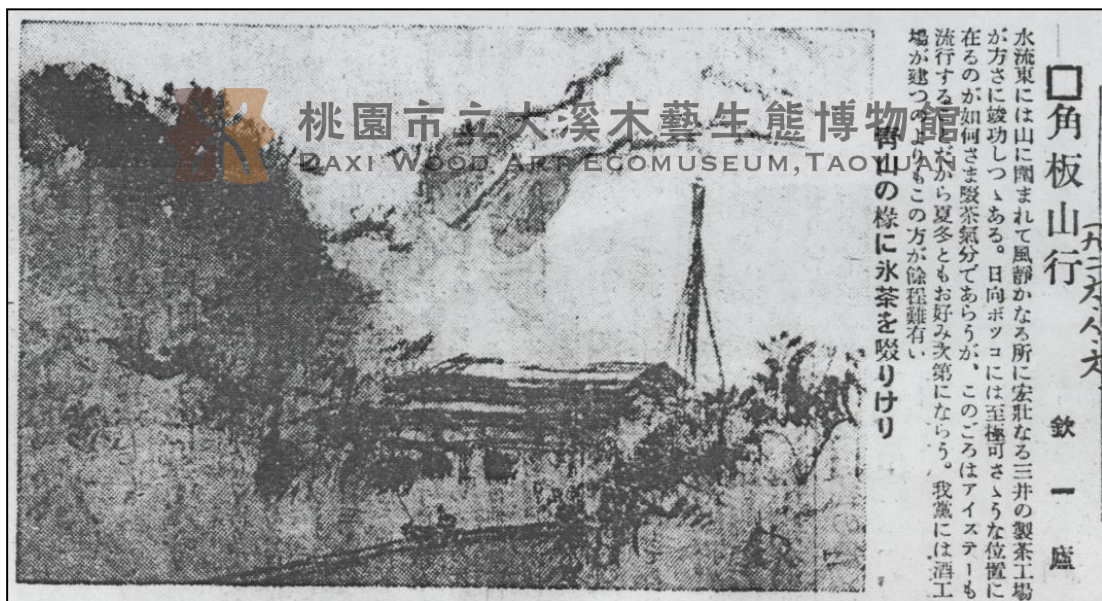


圖 8 角板山行。資料來源：1926 年 8 月 6 日《台灣日日新報》。新北，國立台灣圖書館。

1926 年 8 月 6 日刊出作品水流東三井茶工場（圖 8）。它的位置在目前的三民。1926 年，正好這年三井製茶工場建築竣工。這裏有最特色的招牌就是冰鎮紅茶“アイステ”。畫下這種三井角板山工場的同時，喝上一杯冰鎮紅茶的體驗，如石川欽一郎所說是餘程難有的獨享體驗。1926 年之後，可以想見的是，後來的達官顯貴的角板山之旅，三井茶工場的行程是不會缺少的休憩點。

1926 年 8 月 7 日刊出角板山夏草霧深圖（圖 9）。觀光客在抵達角板山前，遠遠就可以看到一排新修的屋宇橫排列在角板山上。在石川筆下，角板山更遠些，但更能吸引觀畫者的視線關注。畫中遠山的後方，就是所謂的後山蕃地。8 月 8 日作品，主題是比肩而行的角板山警察官與蕃人。男の子夏木立，夏之季節，生命繁榮茂盛（圖 10）。

1.使用人已審閱完畢「桃園市立大溪木藝生態博物館館藏研究閱覽規則」並同意遵守。

2.本研究成果內容僅授權使用者為學術研究、教育或其他非營利之目的，進行個人非營利性質之檢索、閱讀。使用人同意遵守中華民國著作權法與相關法律之規定，不得任意販賣營利、重製、散佈、抄襲、改作、轉貼、播送或於網際網路公開傳輸；如影響第三人權益或造成損害，由使用人負責賠償。

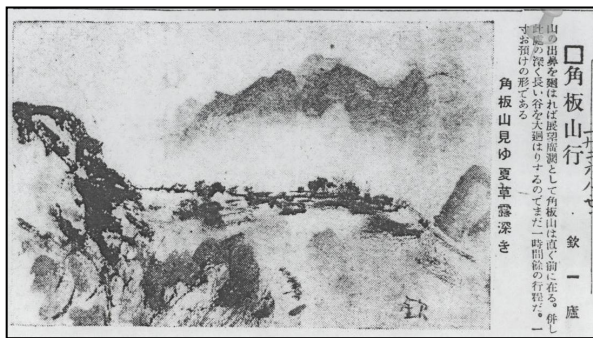


圖9 角板山行。資料來源：1926年8月7日《台灣日日新報》。新北，國立台灣圖書館。



圖10 角板山行。資料來源：1926年8月8日《台灣日日新報》。新北，國立台灣圖書館。

1926年八月份，角板山經由石川欽一郎這位總督府首席蕃地寫生大師的推薦之後，詩意併畫意包裝角板山風景更符合日本人口味。就如同石川以畫作行銷角板山美景，1927年台灣美術展覽會開辦第一回，台灣進一步被美化行銷。美術展覽會的競賽機會，讓許多藏身民間的藝術才子，有了發表的機會。同時，寫生風氣助長之下，許多在地美景也被行銷出來。日日新報之展覽會特刊中，就用石川欽一郎作品〈角板山道〉為宣傳。1927年8月台灣日日新報開催台灣八景之投票活動。角板山後來獲選為十二勝，十月份的美術展覽會特刊宣傳，自然就用了石川的角板山道作品為急催關注的亮點(圖11)。



圖11 石川欽一郎作品 角板山道。台灣美術展覽會的特刊，就以料來源：1927年10月28日《台灣日日新報》。新北，國立台灣圖書館。

台灣總督府文教局長石黑英彥提到「台展」的宗旨與目標：「向來很少受到文化陶冶的本島，在皇民化之下已經過了三十餘年，期間各方面有彷彿隔世般地發展，對藝術方面的愛好、鑑賞等都甚為進步……不僅殷切期待鑑賞機會者頗多，本島美術展覽會創辦的時機已近成熟，並且鑒於在此亞熱帶的本島，在藝術上有許多值得發揮的特色，故更加期待本會之實現，但是本展覽會的目的並不期待與帝展或院展、二科展同步調，而是逐漸大量取材於台灣的特徵，發揚所謂灣展的權威¹。」這意味著，代表台灣美術展覽會的主題主流，與石川欽一郎在角板山看見的日本建設，相得益彰。既是蕃地風光同

¹ 石黑英彥，〈臺灣美術展覽會に就いて〉，《臺灣時報》，1927.5。

時也是殖民建設成就。角板山道被選中為開展首發宣傳作品，如同選中為十二勝一般，也就不讓人意外了。

(二)頻繁的媒體曝光

因為1927年台灣日日新報社開催的八景十二勝票選活動，角板山的風景、香魚、米食被大大宣傳。

臺灣八景一詞，清代早在《臺灣府志》中就有了。這八景分別是臺南的安平晚渡、沙鯤漁火、鹿耳春潮、東溟曉日、澄臺觀海、斐亭聽濤。還有基隆的雞籠積雪及澎湖的西嶼落霞。從這名單可於看出，幾乎都落在當時的首府臺南一地。主要都來自傳統文人對山水的觀看想像，一點都不符合台灣島風景實情。直到一九二七年，臺灣才有此較符合實際旅遊名勝的新八景。《臺灣日日新報》的推動是關鍵。

世人口碑，及見於文章繪畫者，右果足以代表臺灣名勝中之最有特色，而名下無虛歟，疑問也或者名勝中之最有特色宛若絕代佳人，居於空谷，不甚為人周知，亦茲者本社，特以臺灣全島中代表的名勝地，欲依一般投票募集。…公諸世上，並欲從大眾之輿論，識者之鑑選，擇其最優者八，付以臺灣八景名稱，廣宣傳於海內外…以純真之審美同情投票，則不勝翹望之至云爾。

這票選八景公告一貼出之後，立即獲得官方及民間的廣大迴響。各州知事紛紛報紙投書表示支持。像是臺北州知事吉岡荒造就說，站在日本內地人的角度來看，臺灣或許可玩樂的地方沒有日本多，待起來也比較枯燥無味。但《臺灣日日新報》這樣的臺灣八景募集活動，足以慰安精神，並達到宣傳本島的目的。

新竹州知事則認為，臺灣日日新報社這樣的活動不僅只是一種娛樂，它也是一種任務。原來八景的選址，不該只是原生的風景美麗的考量，還要有實用的目的。他舉出水戶的常盤公園為例雖然是人工美景，但裡頭所種植物大多是梅與茶，既美觀又實用，在其中遊玩，既是精神的、也是身體的。

這次票選的時間不長，從六月十日至七月十日截止，但臺灣民眾首次大規模地參與投票。據統計總投票數有三億五千九百六十三萬四千九百零六票，比一九二五年第二次國勢調查的人口普查四百多萬的總人口數還多出八十多倍。看起來，各州政府是卯起全力來動員，但灌票嫌疑太明顯，其中又以臺北州的投票數最多，有一億一千六百五十三萬八千二百七十六票。

當時全島瘋狂投票，到七月八日，已經累積一億一千多萬票，較當時日本的新八景票選，還多出一千八百多萬票。當時票選第一的是鵝鑾鼻，光是這地方，就已經突破了一千萬票。還有許多來自內地的投票，這些大都是寫角板山。到了七月二十五日，又有些變化，從圖中第一階段的統計名單來看，民眾票選的前二十名，以票數高低來看前八名分別為：壽山、鵝鑾鼻、八仙山、阿里山、基隆港、太平山、五指山、淡水港。九至二十名為：臺灣神社、太魯閣峽谷、日月潭、觀音山、大溪、獅頭山、出磺坑、虎頭埤、碧潭、旗山、雞籠山、霧社。臺灣八景票選完後，再進行第二階段，由審查委員討論決定。最終，一共選了二十處，稱八景十二勝及兩個“別格”。八景為八仙山、太魯閣、壽山、基隆旭岡、鵝鑾鼻、淡水、阿里山、日月潭。兩相比較，可看出原本在第一階段前八強的太平山、五指山，被太魯閣及日月潭給擠了下來，其餘後面十二名稱為十二勝，其中就多了內地主投的角板山。另外加設兩個有聖地意味的“別格”神域，臺灣神社與靈峰新高山。十二勝中，大溪與角板山並列。

這樣的票選活動，對於日後臺灣民眾的旅遊選擇有很深遠的影響。官方也常順勢藉



圖 12 蕃地角板山 觀光最有代表性的勝地

這是寫給內地日本人的台灣風光介紹。稱角板山是有雲峰、鐵線橋、溪流與花卉的觀光勝地。當年日日新報辦理台灣八景之票選活動，台灣風光都被重點宣傳。台灣島，對日本人來說不會再是無聊的國土。資料來源：1927 年 10 月 28 日《台灣日日新報》。新北，國立台灣圖書館。

著各種活動推廣臺灣島內旅遊，例如博覽會。角板山的地位更加受到矚目。觀光客來到此地，如此之近且俯視視野可以一覽無遺的溪口台、拉號社集體移住區的殖民成果，無論是獻穀祭、拔穗祭等等屢屢上報的曝光率，角板山成為部落經營成果展示的最佳檢閱點且擁有高知名度。

試思考，角板山，在十二勝的排名中後來居上。關鍵是在複審委員的意志與大量來自內地對角板山情有獨衷的選票。1910年5月25日，桃園廳長西美波興建薰風館，作為大津蕃務總長的宿舍，亦是隘勇線前進行動中的住所，佐倉孫三（佐倉達山）寫了一篇薰風館記誌念之。薰風館，是最早出現於角板山的官式宿泊設施。後來成為達官顯要核心人物的宿泊之地（圖12）。

1914 年 5 月，加上角板山檜御殿（貴賓館）落成開始，角板山的觀覽機能更加健全。它成為達官顯要旅行、州郡相關業務官員巡視的重要錨點。後來續開薰風館，繼續成為被頌揚的風景勝地。隨著宣傳而廣為人知。

統治階級衷情於此，也不讓人意外，他們在台灣旅行中，角板山是亮點選項。親臨此地，它的視野是三度空間的雄大壯觀。從角板山，順著山澗可以走過長二丁的鐵線橋。然後抵達對面的溪口台。它們本是一體的遊歷路線，同時又讓人驚駭一當局指導的蕃人授產成就。1933 年 11 月 17 日的新聞介紹了角板山的熱鬧（圖 13）。好天氣還迎來了台北

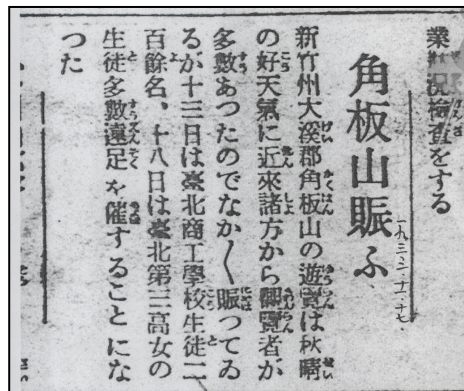


圖 13 角板山賑ふ。資料來源：1933 年 11 月 17 日《台灣日日新報》。新北，國立台灣圖書館。

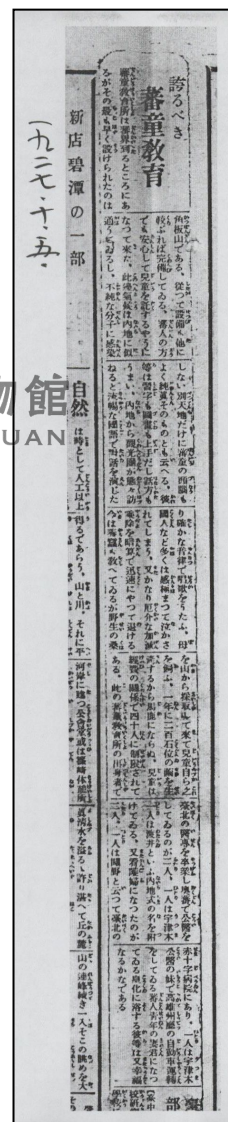


圖 14 蕃童教育。資料來源：1927 年 10 月 5 日《台灣日日新報》。新北，國立台灣圖書館。

商工學生、台北第三高女學生的遠足活動。這類的旅行，在角板山名氣打開後，是很頻繁的。

(三)密集的文化建設，角板山是蕃地教化的中心、新竹州的蕃地理想文化村。

除了是觀光的宿泊勝地外，角板山的置高點屬性，同時讓它成為日本殖民文化氣氛的發散之地。這裏同時也擔負前山後山、新竹州蕃地文化示範角色。教育設施之蕃童教育所，成立於1909年。1925年10月27日，日日新報報導了在角板山蕃童教育所(圖14)裏舉辦的蕃人同窓會情形。因同窓會的緣故，相關的教育與人民團體集合了一次。如水流東國語練習會、角板山國語練習會、竹頭角蕃童教育所(1920年成立)、製腦會社。同窓會中以擔任公醫、看護婦者為最可觀之成就。宇都木公醫擔任會長，實至名歸。同時它也是附近的國語練習所、蕃童教育所間的中心學校。過程中，校友、警察官、會社員與蕃童父母們合唱“君之代”，大家肯定是朗朗上口然後百感交集。精神喊話時，要有錢者捐錢、有知識要分享出來、有壞習慣者則是要捨去而語重心長(圖15)。

1927年時，日日新報為了推催台灣風景名勝、讓台灣有趣的投票宣傳活動，特別報導了角板山風光與蕃童教育所的優異成就。角板山的蕃童教育所(圖14)，樂信瓦旦與目前泰雅耆老林明福都曾經就讀其中。樂信，1899年生，1909年入學，就學兩年²。這般教育單位平時從事蕃童教育工作，皇民奉公會時期成為精神總動員青年團、報國隊與壯丁團的訓練檢閱基地。在教育所中舉辦的活動，地方核心管理階層如警察職者與公醫，均會蒞臨參與並且進行講話與德行指導。

角板山的蕃童教育所，被塑造成教育成效上的典範。角板山不僅是風景名勝，也是日本殖民文化的櫥窗。透過媒體宣傳教育成果的指標人物有公醫兩人，一是渡井，一是宇都木。看護婦兩人，一是宇都木之妹、一是關野。

從以上的例子來看，無論稱呼他們是渡井、宇都木；或是樂信、哈勇，泰雅公醫們的教育訓練與代遇說是小惠討好泰雅、或是人質威脅的說法，都簡化了這些泰雅裔醫療人員在部落裏，他們在社會階級間扮演的緩沖角色的意義。

無論是泰雅族人或是漢人，日本人的醫療體系裏有明白的階級之別。日人的醫療照顧體系，只用來照顧日人。日籍看護婦可以教訓指使台籍醫生。族人的醫療，格外需要族人醫才的投入。以樂信瓦旦為例，即使他在高崗後山執醫，前山的工觴者，也是由他來治療。

演武場(圖16)是另

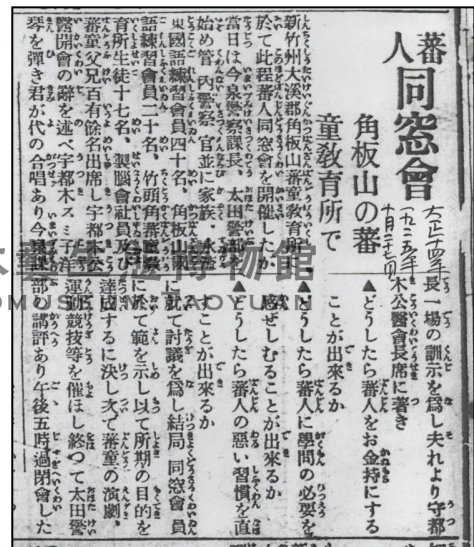


圖 15 蕃人同窓會在蕃童教育所。資料來源：1925 年 10 月 27 日《台灣日日新報》。新北，國立台灣圖書館。

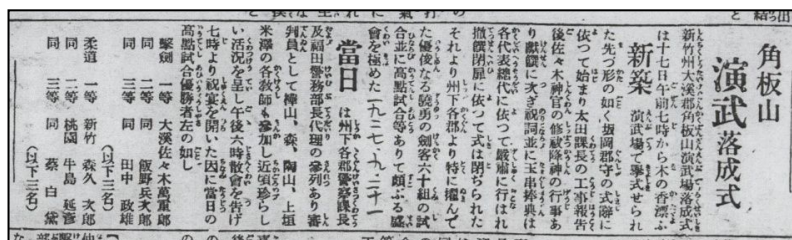


圖 16 角板山演武落成式。同時江健臣，在大溪成立了新大產業合資會社。土地經營範圍就在阿姆坪與百吉一帶。與三井合名會社、林本源家族，都是當地的大地主。資料來源：1927 年 9 月 21 日《台灣日日新報》。新北，國立台灣圖書館。

² 文見：樂信瓦旦等(2005)《泰雅先知樂信瓦旦》桃園，桃園縣政府文化局，155 頁。

一種讓角板山成為話題與矚目焦點的設施。水圳通水式(1927年5月6日)之後，9月17日角板山演武場落成。1927年，角板山地方，包含視野內的溪口台，民生用水工程與精神振作工程是同時進行。演武場它是前山地區日本警察武德鍛鍊之所與凝聚向心力之憑據。水圳是民生所需的有溫度的建設。演武場，就是精神教育強健剛性的象徵(圖16)。落成之日的景況，記者還感性地描述了新場地裏散發的木頭香氣。同時辦理有六十組劍客對戰的競賽，而且是特別績優的隊伍。因為演武場的成立，也有中學武道隊前來表演與練習。在山中吸收日月靈氣的同時，也展現習武成果與交流。新竹州內各郡的警察課長，都前來參加。時任大溪警察課長的是太田勇吉警部，宇都木擔任警察課底下的公醫雇員，當時的大溪郡守是坂岡茂七郎。街長是江健臣。柔道一等賞森久次郎後來擔任新竹少年刑務所囑託。

新聞中提到太田課長在落成式中擔任工事報告之訊息可見，一位警察課長的責任事項之中，蕃地工程是其中之一。1937年至39年擔任警察課長的高本三郎，本於職責所在，關心甚至是維護部落水利工程如志繼部落水圳、溪口台水圳，是必然的。

繼演武場之後，角板山神社在1938年8月17日出現(圖17)。1900年，總督府建立台灣神社，作為統治台灣的象徵。之後日本政府對於台灣建造神社一事，未顯現出積極的態度。直到1931年進入了所謂的戰爭準備期，日本政府的態度才轉趨積極。日本政府首先推廣「敬神崇祖」的種種教化運動，提出「國有神社、家有神棚」的口號，一方面在台灣全島推行「神社中心說」的「一街庄一社」的營建神社計畫，另一方面則進行全島家家戶戶「奉祀大麻」的運動。

在1934年3月1日，由台灣總督府主導的「神社奉祀會」會中提出的〈台灣社會教化要綱〉強調「以神社為地方教化之中心」。

總督府文教局社會課社寺係主任加村政治在1934年呼應神社興建的構想，同年9月18日各州知事廳長收到〈有關神社建造要項之件〉公函，「一街庄一社」為其基準。1935年桃園神社開始興建，1938年6月10日鎮座式。同時，1938年8月15日舉行鎮座式的角板山神社，推測也是1935年時擇址建造。應是因應1934年的主張而來。新聞上明確稱之為神社。鎮座式當日，有二千餘人參加儀式。參加者中有新竹州知事赤崛。

與會在地政治人物代表山本新太郎，陸軍炮兵大尉卸任。1927年至36年擔任州協議會員。他同時也是溪口台拉號社的大地主、曾是1910年時的蕃務本署囑託，警察官練習所講師(圖18)。練習所同仁中有梅澤枉。

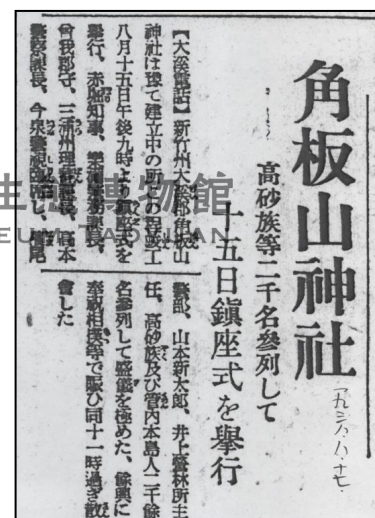


圖 17 蕃童教育。資料來源：1938年8月17日《台灣日日新報》。新北，國立台灣圖書館。



圖 18 舊址位於目前台灣市南寧路上的警察官練習所。資料來源：<http://taipics.com/>

(四)交通狀況

從大溪街前往角板山的交通，因為台車之故，讓角板山更加可親可遊。在石川欽一郎的角板山寫生作品中，也有台車身影。八結輕便車道上的宮之台，是為台車線名勝。

輕便車抵達角板山後，接下來就是桃宜橫斷道路。角板山之戰略位置，因為理蕃工程而關鍵。佐久間左馬太紀念碑設置於此，點出它的重要性。理蕃戰事後兩年，1917年3月底，桃宜橫斷線修補工程竣工。同年5月，早田文藏與佐佐木舜一從芄芄至池端，再至桃園。因為橫斷道路的開通，大溪與角板山交通更加重要。他們沿途採集標本，可視為最早的利用者。1917年夏天的颱風與冬天的寒害，造成作物歉收，致使1918年5月間在桃園山區發生悲慘的飢荒情形。1918年6月15-19日，島田彌市至角板山、高崗調查寒害饑饉實況，並調查當地野外可食植物的名錄，這是臺灣第一份民族植物研究的文獻。橫斷道路上的地名，許多是為了紀念當年的討蕃將士的戰功。如西村，是為了紀念西村常輔中尉。

之後，1918年9月16-21日，明石元二郎總督到桃宜山區視察，他從臺北至角板山。9月16日，他在大嵙崁公園午餐，然後坐上台車開始巡行，一路上逼近懸岸。下午三點到達警戒線。進入三井會社的八結事業區，通過開墾的山野到達湳仔警官駐在所休息。約六點時，到達角板山。列隊出逢的一是一群原住民小學生，還有板尾中尉指揮的台北聯隊兵一小隊，山本大尉率領在鄉軍人，在台日本人，本島人等一行人點頭打招呼。

明石總督於十七日早上六點，從角板山出發。一行人都搭乘轎子，走下非常傾斜的山路，再步行走過大嵙崁第一鐵線橋，經過斷崖駐在所，再到高坡駐在所，稍事休息後出發，也觀賞了附近的瀑布。到達高義蘭分遣所，午餐後接見蕃人三百名。

總督一行人，十八日早上七時半出發，每個人都用走的，走下陡峭的斜坡，渡過有著潺潺流水聲的塔曼溪，從那裏開始坐轎子。在和巴壘山砲臺相對的高地，爬上加野哈拉山。於九點半到達設在高台的休息所。放眼望去，可看到高崗、基那吉、馬里可灣各部落的住居地。總督按圖索驥，詳細地聽取武藤、山之內、江口等人報告昔年激烈交戰的狀況。

高崗即今三光。列隊歡迎明石總督的還有卸任大尉，山本新太郎，他1914年曾任蕃務本署的製圖測繪隊警視。當時警視山本新太郎率領，自霧社進入合歡、奇萊山方面，測量塔次基里溪上游的內太魯閣群；最終據此繪製最初的目測圖、以及具體建議軍隊的進軍路線。山本新太郎，1918年已在角板山。1929年，身為退伍軍人的山本，在角板山擔任在鄉軍人會分會長，這年受贈有功章。1938年時，還在角板山，名諱出現在角板山鎮座式的尊位上(圖19)。

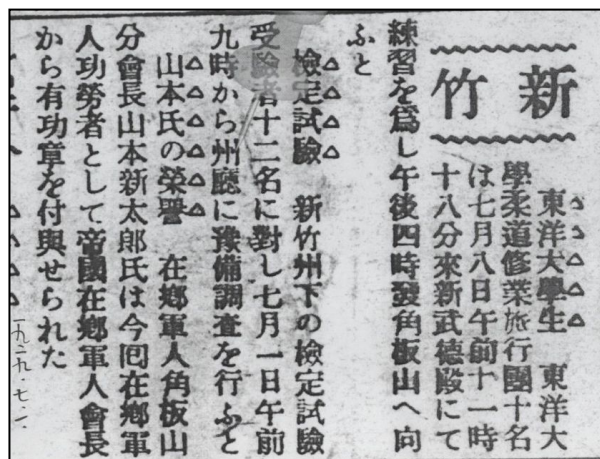


圖 19 山本新太郎功章。資料來源：1929 年 7 月 1 日《台灣日日新報》。新北，國立台灣圖書館。媒體之報導，山本新太郎獲有功章。同日新聞，也出現東洋大學柔道修業旅行團特別從大溪武德殿練習之後前往角板山見學的行程。山本新太郎，當時已經在溪口台擁有大片本地，且地位甚高。柔道團長，應該會認為拜會山本大尉有必要。

交通的便利，讓大溪與角板山、前山與後山、角板山與溪口台連結一氣，縮短了空間的距離。地方道路橋樑的建築工事，由地方人士捐納是理所當然之事。奉獻地方的德行事蹟，值得好好立碑歌頌之。大溪郡通往角板山地區的路線選擇，除了輕便車道，要越過溪洲山脈，還有打鐵寮步道可以選。步道上太平濟安橋落成，是地方盛事，新聞媒體報導之。大費周章的落成式，透露出打鐵寮道路地位很高，眾所注目。大溪至角板山的交通多元，角板山的角色也多元(圖20)(圖21)。

1926年6月11日 太平濟安兩橋落成式

大溪街三層至角板山近道途隔溪流，每遇驟雨則泛濫交通杜絕。此次大溪有志江次云李火傳江次全三氏，為鳩集巨款，親身覽督設計，且負擔數百金，至前日間告竣，去六日午前九時，邀集官紳數十名，到該舉行落成式。正午在三層信用組合，大開盛宴。有三層保正林開鼓式外庄民一同，為祝落成，慶演梨園以作餘興。數日來淫雨不絕，至是日天氣忽晴，頗呈盛況。

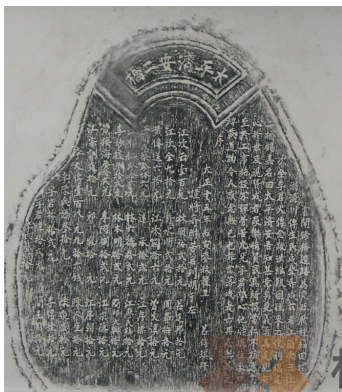


圖 20 太平濟安二橋碑。資料來源：姜昌明拓製。從碑文可見，捐資最高者為李火傳。

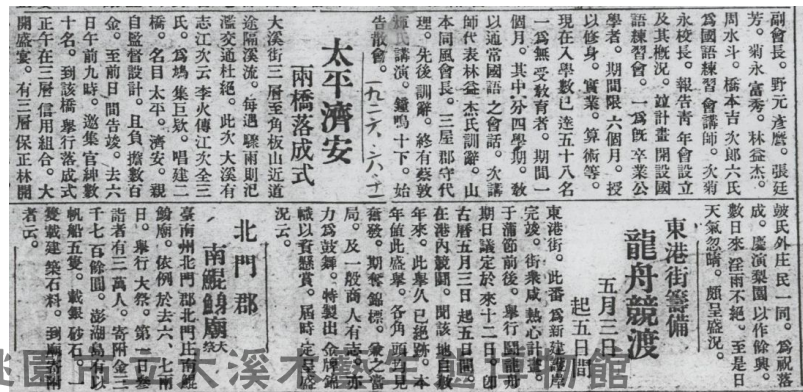


圖 21 太平濟安橋落成式。資料來源：1926年6月11日《台灣日日新報》。新北，國立台灣圖書館。媒體之報導，補全了立碑式當日之情形。原本淫雨不絕，立碑日天氣忽晴，眾人呼為神跡。

二，聚落移住

日治時期，大溪郡前山後山泰雅族的移動與集體移住政策有關。日方在管理上的便宜作法，許多部落都是一遷再遷。族人對米食的喜好，是可以利用的誘因。水稻種引介與水圳的開鑿是相輔相成的兩件事。

1933年3月30日的新聞報導“米におこがれ蕃人の移住”(圖22)。山之住民對米的渴望，在日人眼中是往前山移住的興趣變得濃厚了。二十五日舉行移住的宣誓式。奎輝社接納了1932年萱原監視區內的クル社25戶，カラホ嘎拉赫社三戶計134人，得有水田努力開墾，新生活模式即將展開。

移住計畫，基於管理的設計，在台灣蕃社各地有不同程度的困難與歷史，部落數不同、人數不同、民族不同，都會有不同的處理原則。萱原監視區內的クル社，因為有示範村角板山溪口台，所以有前例可循。但這些移住，往往都會與米食、水圳有關。

前清時期角板山溪口台建有詩朗拉號兩社。日治時期，成立角板山、霞雲坪、下溪口台與下溪口

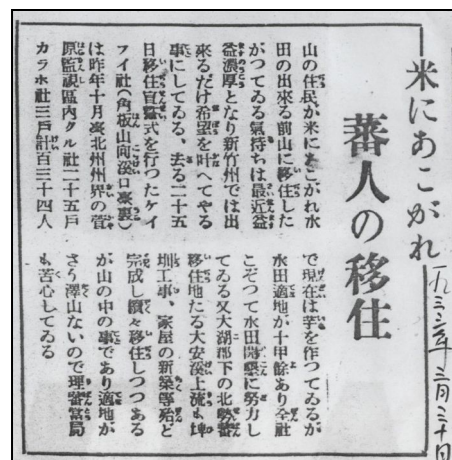


圖 22 米におこがれ 蕃人の移住之報導。資料來源：1933年3月30日《台灣日日新報》。新北，國立台灣圖書館。

台、比亞外五聚落。1906 年建角板山駐在所。

霞雲坪派出所北方，有迦志與志繼兩社。他們是大豹社人所建。大豹社人住在三峽境內。1907 年 4 月日人積極征侵，派兵入侵三峽。大豹人抵抗之。七月日人調動四千餘名軍警組成前進隊。大豹社人頭目 hayung-suco 領導下抵抗，越牌仔山，退居烏來與色霧間山中，1909 年建立志繼與迦志等聚落。樂信瓦旦，即是大豹社人。族人被遷居至拉號社。拉號駐在所，就是現在的羅浮派出所。拉號社地包含今日的溪口台，部份被遷居的志繼社人被安置於此。目前的羅浮，原名為雅邦 keyopan，也是拉號社人領地。

日人在拉號社下方台地興水利，闢水田分配給於社人。拉號，即今日之溪口台。另外，未配田者分配至雅邦，另建一社，引溪水灌溉，闢梯田。定居後拉號駐在所移至雅邦，是現在的羅浮派出所³。

溪口台水圳水源頭，取自上奎輝的奎輝溪。1907 年 8 月枕頭山之役，日軍攻陷枕頭山，目前上奎輝所在的戛色間亦淪陷。戛色間頭目馬來巴圖率領，全部遷到奎輝台地，另建新社。戛色間廢。1920 設奎輝水圳，於奎輝溪沿岸開闢水田。後來有蘇樂社人遷來奎輝。數年後，古魯社人遷入戛色間。1964 年興築石門水庫，為安和將上奎輝和石坪聚落遷到大溪橋附近大漢溪岸，名為中興新村。1968 因遇暴雨而沖毀，再遷到觀音鄉大潭新村⁴。目前從羅浮經過溪口台、奎輝，有羅馬公路連接。

北部橫貫公路之羅浮，至新竹縣關西鎮附近之馬武督，全長廿八公里；自民國五十九年十一月開工，六十一年九月完成。羅浮馬武督公路，簡稱為羅馬公路，羅浮是羅馬公路的起點，右轉是一一八號縣道，經長興、高遠等泰雅部落，抵達新竹縣關西鎮錦山舊名：馬武督山。羅馬公路將中豐公路與北部橫貫公路連接，使南北內陸線貫通至宜蘭蘇澳⁵。



圖 23 大溪郡鐵立庫社。資料來源：1938 年 8 月 1 日《蕃社之友》。新北，國立台灣圖書館。專刊的報導大溪郡鐵立庫社的經營績效。鐵立庫成為示範蕃社，緣自佐久間總督的五年理蕃政策開始，李棟山戰役的平定。接著昭和九年開始的“自力五箇年計畫”完成。

³ 瓦歷斯諾幹著(2002)《泰雅族史篇》台中，國史館台灣文獻館。頁 74。
⁴ 瓦歷斯諾幹著(2002)《泰雅族史篇》台中，國史館台灣文獻館。頁 75。
⁵ 出處 104 年桃園市復興區溪口台社區農村再生計畫。1937 年，臺灣總督府公告的指定道路中已有「新社關西道」19.6477 公里，可從舊港庄新社（位於今竹北市）一路經新埔通至關西，其路徑大致為現今 118 號竹北—新埔—關西段。1966 年 8 月 1 日，臺灣省政府公告「臺灣省縣鄉道及專用公路路線里程表」，縣道 118 號「舊港—錦山」里程為 34.286 公里。1977 年 8 月 15 日，臺灣省政府公告「65 年度臺灣省公路資料統計表」^[4]，縣道 118 號名稱改為「舊港—羅浮」，起點東移至省道台 15 線交岔路口（現新竹縣竹北市中正西路與長青路一段路口），並從原終點向東延伸，

目前奎輝、溪口台泰雅族人遷徙路的源頭，都來自南投仁愛鄉的發祥村。大嵙崁溪與三光溪在高崗Gogan會合。高崗泰雅族人來自目前仁愛鄉的力行村。為了開墾的緣故，高崗附近的蘇樂，石磊道路上的抬耀與鐵立庫，都有因為水圳的開發而民生樂利的部落經營成就。

交通上，桃宜橫斷道路，將深山奧地舊名卡奧灣支廳的高崗、馬裏闊丸社等後山部落與前山連結。不止於此，水圳、水稻與部落移居三合一的理想，再一次在大溪郡成為示範典型，只不過這次是在深山。昭和十三年，鐵立庫社テイリツク。在全島優良蕃社介紹中，大溪郡內地蕃地經營的新成果，鐵立庫。已經是昭和年間，蕃地進步格外被強調“地利”與“皇恩”。(圖 23)

“皇化霑ふ奥地の蕃社 往年那裏の腥風慘雨。現在這傾斜地階段地上有水田
與駐在所於其上。這光輝，是皇恩普照的結果”。

1938 年鐵立庫社的示範蕃社的角色脫穎而出，梯田、教育所、療養所、安易所的完備…就像是角板山溪口台理想文化村的翻版。這時，是新竹州的自力五箇年計畫完成，也是大溪郡警察課長高本三郎在任的時期。自力與皇恩，是當時普遍流傳、耳熟且洗腦的關鍵字。

這裏同時也是泰雅原民在新竹州境內的遷徙關鍵點，來自原鄉的新移民必須順著大嵙崁溪河水方向繼續往北遷徙。部落的遷徙，原本是出於族群的擴大，生活空間的不足。泰雅新移民先是抵達今日霞雲坪，然後繼續開拓了澤仁里上溪口、奎輝里、霞雲坪、長興村、三民里基國派、義盛里義興與角板山地方。



桃園市立大溪木藝生態博物館
DAXI WOOD ART ECOMUSEUM, TAOYUAN

(一)米食

為了便於管理，深山部落被集體移住至交通便利的路線上。要讓族人脫離舊習慣並固著在新土地，生活習性、生產方式、文化型態與口味得全面改變。這種改變，被視為是進步的指標。米食的引入，日本人帶來的蓬萊稻種，無論是溪口台的山本新太郎、大和市次，或是鐵立庫的丸岩巡查，都成功地藉此啟發了原住民的口味。如日日新報的相關報導，對米食的渴望！。(圖 24)

從 1927 年開始溪口台成為理想文化村後，1933 年，米食的渴望讓地方頭目自發倣效水圳、米與勞役投入的部落進步模式。

從日日新報的媒體角度來看，報導部落自發米食種植、水利工程進行、有效率公平的勞役分配等等，就像是對小孩的成長與蠻人的進化的肯定。

溪口台的蕃人對米食的嗜好特別高，在評論中不只是口欲的意義，還象徵對新生活形態的嚮往。當時，角板山頭目タンガワタ自備現金五十圓，再蕃社內二

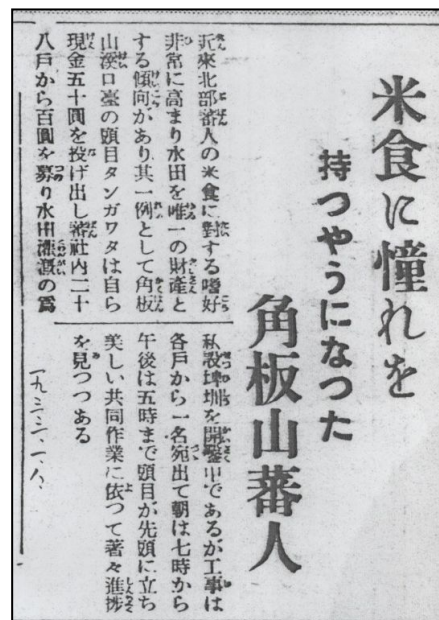


圖 24 米食的渴望。資料來源：1933 年 1 月 8 日《台灣日日新報》。

納入已闢建完成的羅馬公路路段，終點改至桃園縣復興鄉（今桃園市復興區）羅浮，省道台 7 線交岔路口，里程為 59.845 公里。出自 wiki。

十八戶又募得到百圓。為灌溉私費開鑿埤圳，各戶同時也必須出一名勞力，在早上七時到下午五時從事工事。這是頭目拋磚玉帶頭領導的美事。不僅飲食習慣改變，社會組織的改變也被媒體重點描敘。

接著角板山農產相關消息，不斷出現在日日新報上。1933 年 1 月 21 日角板山蕃人之農產品評會的報導提供，褒獎式是由在鄉軍人會的會長、討蕃名將、溪口台大地主、大溪蕃地名人山本新太郎主持。新竹州監視區內蕃人的農產品評會在二月之兩日在角板山教育所舉行。他成為褒賞授與式裏的最高長官。(圖 25)

蕃地經營的成果，在溪口台是有目共睹的。至高無上的肯定是被選定為天皇用米。1937 年 2 月 4 日，日日新報報導了新竹州輪值獻穀天皇用米，選中了角板山米奉獻，也上了媒體。獻穀的播種祭之日，角板山接待了有史以來最龐大的冠蓋雲集。總督府的農務課長、社會課長、新竹州知事、州警務部長、郡守神社社司等等。水稻農產的成果，在新竹州頗受肯定，角板山社不僅是蕃社示範，也成為全島水稻種植示範。

獻穀田的播種，是天皇用米種植的大事。1937 年度的用米，選中了角板山。慎重中，在 1 月底舉行播種祭。有總督府農業課長社會課長，州知事警務部長，郡守，新竹神社社司。獻穀人總代與副總代出席。正副總代，就是種植時期的巡邏。當時是由當地頭目角板山社ハツカオワタン頭目與ナハウ拉號社頭目タンガワタン擔任。(圖 26)

這種獻穀用田，條件是必須身為農事者的勞力條件是必須身為街庄青年團壯丁團保甲團成員，然後從中選找。他們必須是品行端正身強體健者，具農業知識者優先。

米產能夠成為獻穀之用，被稱為天皇米，是至高的榮耀。一旦受選，這時，通往獻穀田的道路就會成為重要的公共設施。田地的審核標準是土地高燥肥沃，灌溉便利、環境清淨，田地與人潮稠密之街區得有一定距離。避免不潔之物混入，甚至是要遠離普通水田。墳墓地、低窪積水地、胎盤埋藏地都得遠離。

2 月 4 日的報導中，描敘耕地確定後，舉行地鎮祭，祈求土地平安。播種祭使用的天皇田，它會以青竹與連繩圍繞。各角落立上一柱新柱·新嘗祭獻

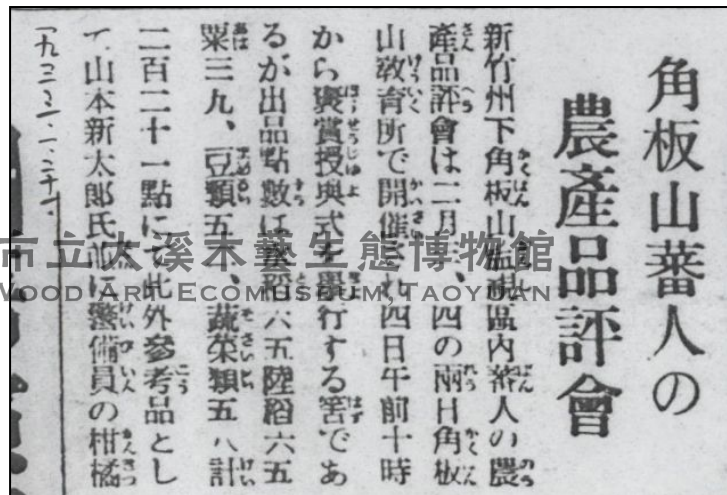


圖 25 角板山蕃人農產品評會。資料來源：1933 年 1 月 21 日《台灣日日新報》。



圖 26 獻穀田播種祭。資料來源：1937 年 2 月 4 日《台灣日日新報》。

穀田○○州字樣。柵內與會人士如上述。柵外則另有觀禮者。角板山米受選為年度獻米之後一個月，高本三郎赴任大溪警察課長。

受選的角板山獻穀田，部落的一點一滴、一草一木都被關注。如 1937 年 5 月 7 日獻穀田的拔穗祭被登上報導。因為 1937 年三四月份的低溫，稻穗發育不良。但隨著溫度上升，生長狀況恢復。因為地方人士捏了一把冷汗後的大幸大喜，而成為新聞內容。拔穗祭的種種，是運勢福凶的徵兆。(圖 27)

1937 年 10 月 27 日獻穀田的奉仕服務也登上了報導。如同獻穀田在勞力上的淨化高標準，由大溪郡青年團員代表在獻穀田裏進行奉仕。團員 35 人從郡役所集合後，松田郡守訓示步行前往角板山，10 時出發下午 2 時抵達。共四天。這群年青人肯定就是被挑選的純潔者(圖 28)。

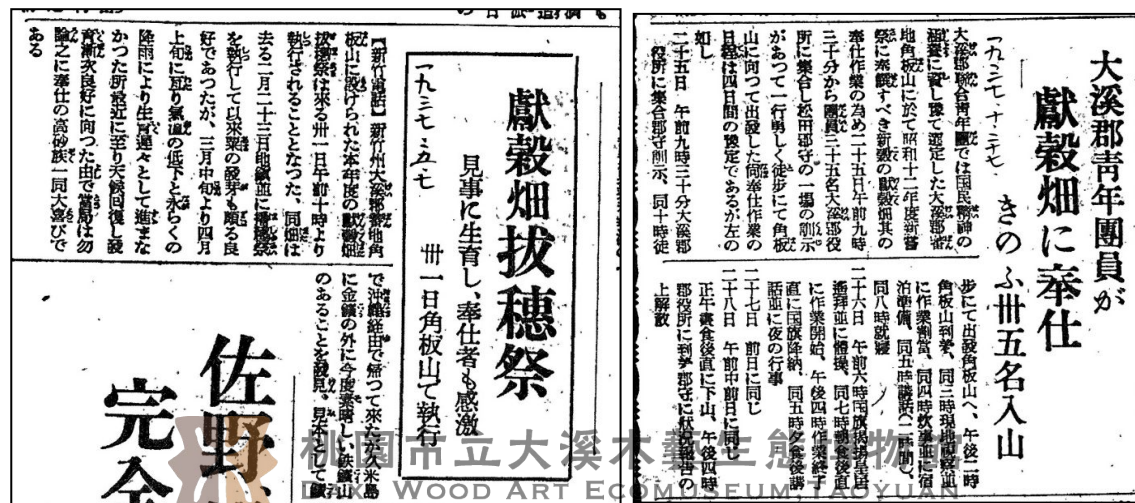


圖 27 獻穀田拔穗祭。資料來源：1937 年 10 月 27 日《台灣日日新報》。

圖 28 獻穀田拔穗祭。資料來源：1937 年 5 月 7 日《台灣日日新報》。

(二)水圳

1926 年 6 月 1 日，台灣日日新報就針對新竹州地方水田率作與水路開鑿之關係加以評述。稱蕃人授產之成果，是適當的水田耕作所成就之。統計在大正十三年末，台灣蕃地水田有 226 甲(圖 29)。水牛有 281 頭。報導中明確指出灌溉水路的開鑿是水田開墾的首要



圖 29 蕃人的授產 適當的水田耕作成果。資料來源：1926 年 1 月 1 日《台灣日日新報》。

條件。

1927年，溪口台上水圳通水落成。日文漢人版日日新報都有報導。根據林明福訪談口述：回憶中，他對日本人的感念一是帶來新品種稻米，蓬來米。當地稱日本米。高崗部落林里長口述稱，這米為amali。Amali就是蓬來米。但amali，本來卻是日本警員之名，是當地泰雅人的誤解與訛傳。原住民農事耕作的瓶頸，一是役力，二是鐵器。在溪口台水牛是重要的勞動力。水牛之勞動力，是日本人所提供。農事之鐵犁，是由隘勇攜帶並指導原住民耕種技巧。台灣圖書館所藏“新竹州大溪郡角板山蕃人農事指導所水田耕作”明信片中，可以看到遠方有兩頭牛拉犁整地情形。明信片中的ハブン 社，哈盆habun社，是霞雲社。水稻授產與水田之效率，關鍵是水路之開鑿。這正是蕃地經營指標項目之一。

1，溪口台上水圳。

1927年5月6日的日日新報中明確地記載了啟非溪至拉孝社的新圳路通水儀式，並且交待了工程的許多重點。這條新圳路，就是當地部落口中的上水圳。長度有一里十丁，約4.9公里。需要砍石前進的峭壁就有236公尺。工費7850圓，當時一個教員工資是一個月30圓。於1926年10月26日動工，1927年3月31日完工。警備員重用了7012人次，原住民勞力4847人。職工有4185人次(圖30)。

1927年5月6日啟非溪至拉孝社新設圳路通水式，建設理想的文化村

大溪郡蕃地拉孝社溪口台係平坦之地。故大溪郡當局，夙計畫於是地。理想的開拓。編成高砂族集團部落。利用距溪口台約一里十丁。在西南之啟非社溪流。設計埤圳工事。自客年十月二十六日興工。至本年三月三十一日竣成。乃於去二日午前十時，由州警務部長代里太田警部郡坂岡郡守三宅課長以下關係職員臨席。在啟非溪上流取水口，舉行通水式。其延長二千七百間⁶。工費

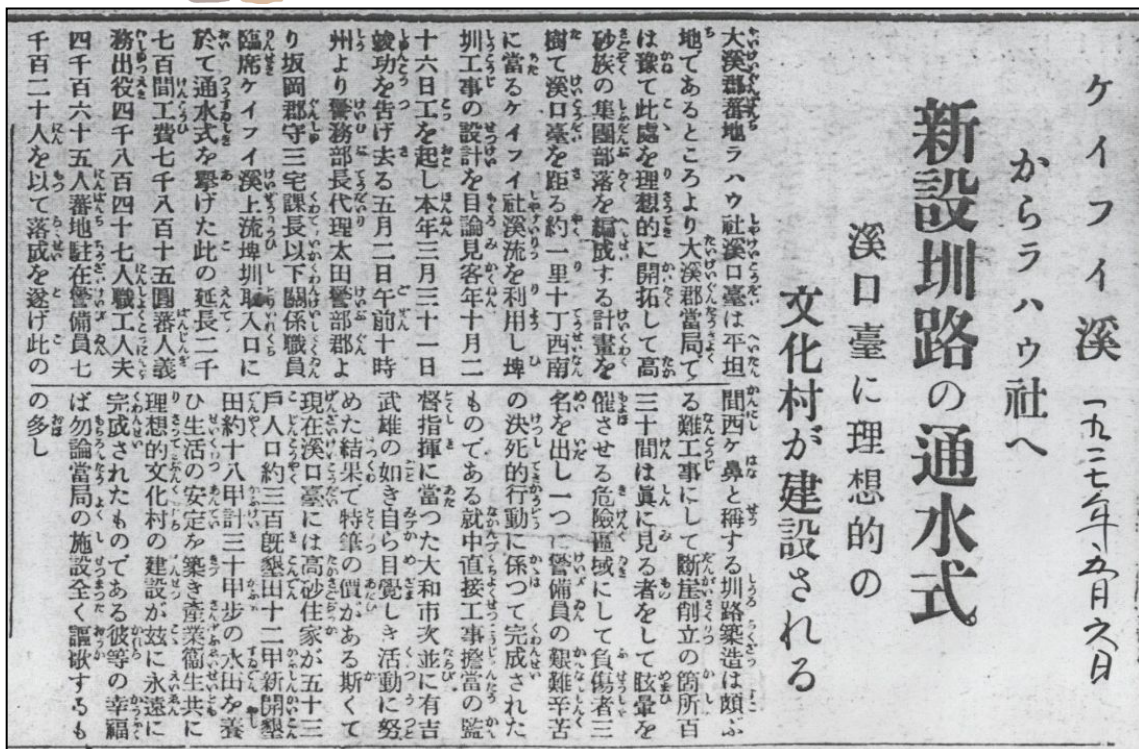


圖30 新設圳路通水式・建設理想的文化村。資料來源：1927年5月6日《台灣日日新報》。

⁶ 1公里等於550.03間。二千七百間，等於4.9公里。

七千八百十五圓⁷。蕃人義務出役四千八百四十七人。職工人夫四千八百八十五人。蕃地駐在警備員七千二百二十人。此間若西鼻之圳路築造。工事殊困負傷者三名。又現在溪口台，高砂住家有五十三戶。人口約三百。既墾田十二甲，新開墾田十八甲計三十甲云。

日文版日日新報中，還精準地稱水道興建的工事は讓人發抖の工事。通水式新聞中，特別提到警備員大和市次。在溪口台上圳興築過程中，他居功厥偉。工程結束後，曾經有兩年轉調竹東。1935年升為警部補後，又回到大溪郡警察課。稱為蕃界巡查部長。在1936年5月24日的新聞中，他轉任大湖文水監視區擔任監督。資料顯示他至遲在1926年就已經在溪口台(圖31)。

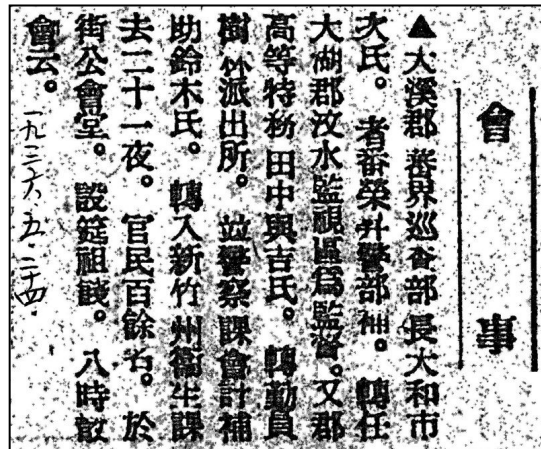


圖 31 大溪郡蕃界巡查部長大和市次。資料來源：1936年5月24日《台灣日日新報》。

2，溪口台第二水圳。

距離溪口台上水圳的通水，一年之後，1928年8月30日，溪口台另一條水道的落成通水式，也被報導出來。為了慶祝落成，舉辦由角板山蕃人報名參加的釣魚競技會。這簡單的落成式，由州警務部長與理蕃課長參加。地點是拉號社ラハウシヤ。其中提到鐵線橋的架設，正是警務部長前往參加水道落成式的原因。他去勘查架設地點是否理想(圖32)。

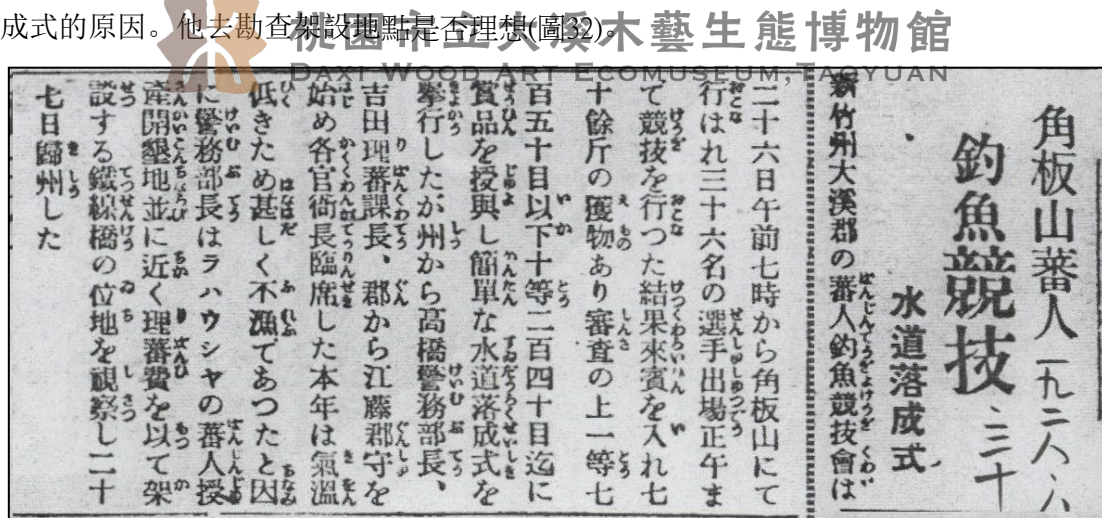


圖32 角板山蕃人釣魚競技水道落成式。資料來源：1928年8月30日《台灣日日新報》。

3，1931年1月1日 昭和大圳計畫

這年的州水利願景是昭和大圳的興建，工程的完成需要三千萬圓鉅資。計畫由日本井上藏相提出，找來八田大明神，協助實現成功。屆時香魚養殖成果將可以成為地方特色物產。除此之外，來自台北的自動遊艇，也可以在角板山出現(圖34)。

⁷ 一位教員當時薪資是一月三十圓。

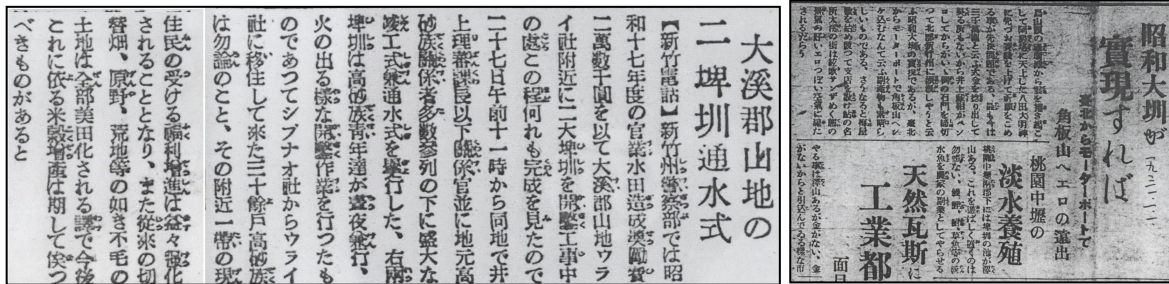


圖33 大溪郡二埤圳通水式。資料來源：1943年6月29日《台灣日日新報》。

圖34 昭和大圳。資料來源：1931年1月1日《台灣日日新報》。

4，志繼部落水圳

1932年7月，日本首相齋藤實倡導，“自力更生”，作為施政目標，台灣隨之積極推行。遍及內務、商工、農林、交通各部門。主要在農村、中小企業推展，水稻耕作亦屬其一，希望達到自給自足。新竹州在全島的蓄地水田面積向來居首位，產量亦最高。溪口台地、爺亨台地均積極建設水圳，一直在拓展水田的稻作事業。1934年，霞雲村志繼部落設立，應該是在1937至39年落成這尊自力更生之碑，或說是“定耕階段紀念碑”。有太多待查的細節，但可以肯定的是，它有極高的象徵意義，宣告原住民部落已從漁獵游墾階段，進入定居與水田定耕的完成⁸。桃園縣志上的霞雲一圳二圳，優霞雲圳的名號並無法配對。

5，大溪山地二埤圳

1943年6月29日大溪郡山地二埤圳通水式，烏來社的移民歡欣慶祝之。戰事就要結束，山地水圳通水式仍沒有放過。而且加上更多的美化工程，很有紀念價值的造景。這裏也是移住計畫的一件，從雪霧閣社遷至烏來社。三十餘戶。新竹州井上高理蕃課長蒞臨，慶祝這件由高砂青年不分晝夜打石完工的工程。直到戰爭時期，移住計畫依然進行。井上高於1929年時任大溪郡役所警察課警部補，當時課長是三宅太郎吉。三宅任內曾經一手主導溪口台上水圳的工事，如今他成為新竹州理蕃課長，再次審閱水圳的工事，他肯定是不會進不了狀況(圖33)。

二，1937~1939 的大溪警察課長高本三郎

大溪警察課長高本三郎 1937 年 3 月 6 日就職，調動到大溪郡。他在 1924 年時就來過大溪郡。大溪與角板山風光被大肆宣傳之時，他人在苗栗大湖擔任警部與通譯。隨後因為進入戰備狀態，精神總動員之國民精神振興計畫，例如部落振興會的成立與國語普及計畫之推動，都是警察課的工作。就大溪郡而言，蓄地工程也屬於警察課長職責。

警察課長工作包山包海，重大活動都得參加。高本三郎在 1937 年 4 月 25 日，結核病預防工作是他的第一件大事。以汽車進行宣傳，各店頭加上裝飾；各學校進行清潔消毒；利用掛圖與展品展覽會，獎勵清潔的維持。種種活動，都是以警察課為主的推動(圖 35)。

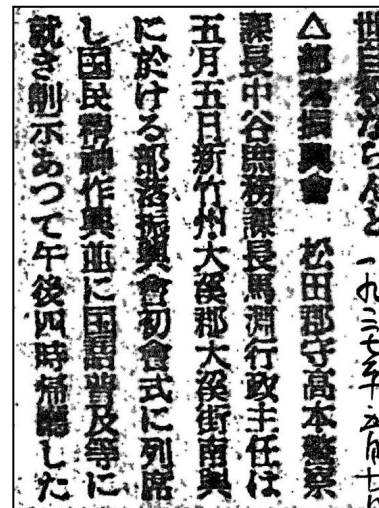


圖35 部落振興會之初會式。資料來源：1937年5月7日《台灣日日新報》。

⁸ 文見：李瑞宗著(2015)《問路北橫》台北市，交通部公路總局第四區養護工程處。頁 73。

(一)國民精神總動員的時代背景

部落振興會的成立推動，國語講習所的國語普及計畫、徵兵祈願儀式都是國民精神總動員時期的指標工作項目。高本三郎除了是警察也是通譯，語言能力佳。國語之推動，對他是容易辦到的份內事。也因為漢語能力，讓他更能貼近漢人思惟。溫文敦厚，謙恭身段與文哲修養，是當時對高本三郎的側面評論。風塵僕僕地奔波業務的身影下，備戰



圖36 國民精神動員時期時代背景。無論是志願兵、無言凱旋、皇軍慰問等消息，它們的加總有效地達到戰爭時期的精神動員。資料來源：1938年1月29日《台灣日日新報》。

時期的緊張氣氛裏，自力更生之碑與皇恩報謝之碑既發揮振興部落向心力之作用，同時又是出於對百姓生計之關懷(圖 36)。

就在高本三郎擔任大溪警察課長任內，這類有計畫的士氣振興行動，不斷地被刊載於日日新報中。在意旨上，不僅大溪被振興，振作的大溪也在振奮他人。地方士紳不斷參與祈祝皇軍健勝的行動。不論是國語講習所或是農事組合，各個組織團體的忠誠舉止都被放大引用。

1938 年 1 月 26 日大溪壯丁團中青年訓練工作也是警察課長業務(圖 37)。體育會後課長評選優勝授與，是他的工作重點。壯丁團的體育表現正好就是訓練員總體戰力要驗

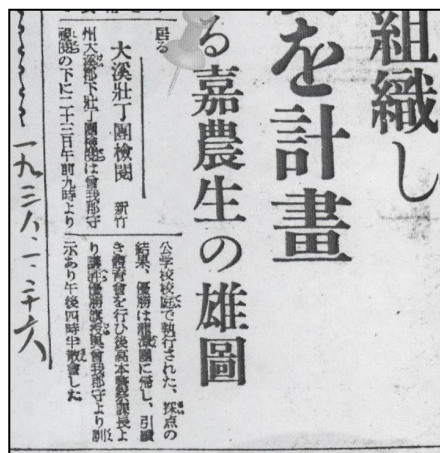


圖37大溪壯丁團檢閱。資料來源：1938年1月26日《台灣日日新報》。

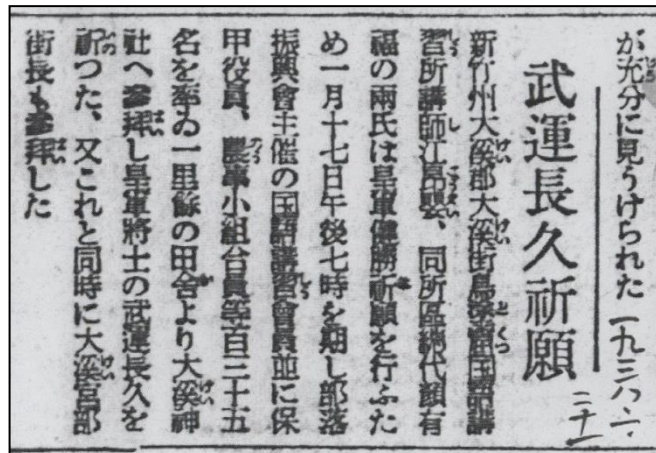


圖38 武運長久祈願。資料來源：1938年1月21日《台灣日日新報》。

收成果。

國民精神動員時期，每年二月的建國祭的各種活動在 1938 年的大溪有明確的活動公告。刊載在日日新報上，格外有示範的作用。紀念日的實施計畫。實施綱領的設計時局重大性的強調。這時各種活動的鋪陳可以強調國民精神周的動員。2 月 11 日是建國日。建國祭活動是在公園忠魂碑前完成。2 月 12 日是生活反省之日。部落座談會的推動。2 月 13 日是勤勞報國日。在部落道路修理修繕美化。2 月 14 日是出征將兵愛國勇士讚仰日。2 月 15 日非常時期經濟協力日。國防獻金的募集。2 月 16 日是後援強比之日。女子青年團員的傷兵慰問。2 月 17 日非常時期身心鍛鍊日。民眾大會之運動會(圖 39)。

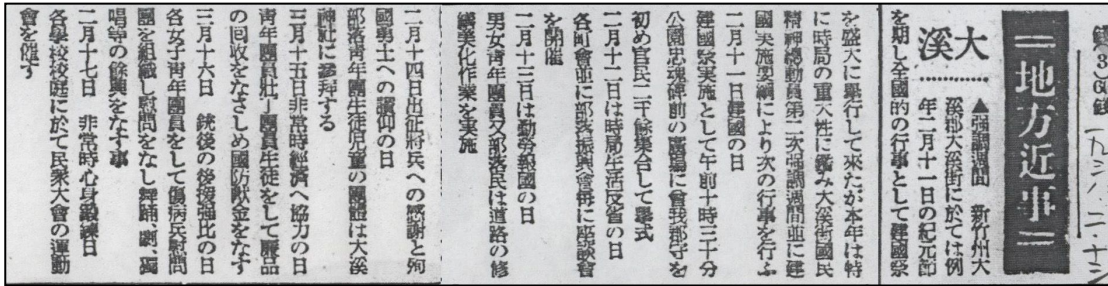


圖39地方近事 大溪建國祭。強調國民精神總動員的前提，成為這年建國祭的核心。資料來源：1938年2月13日《台灣日日新報》。

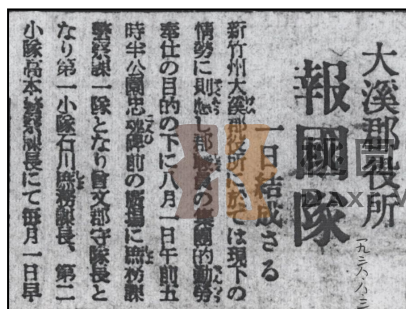


圖40 大溪郡役所報國隊。資料來源：1938年8月1日《台灣日日新報》。

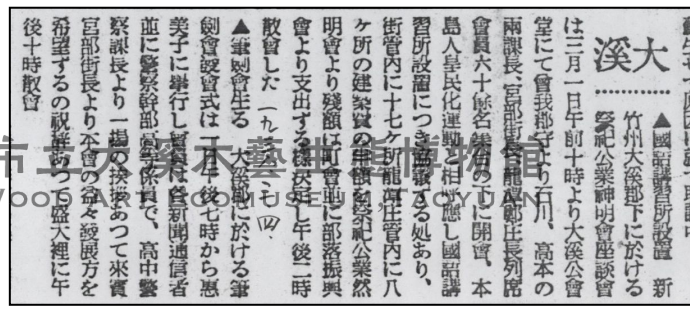


圖41 大溪國語講習所。資料來源：1938年3月4日《台灣日日新報》。

1938 年 3 月 4 日國民精神總動員的時代背景，大溪國語講習所的成立就是為了呼應皇民化運動學國語。它也必須時不時呼應戰事參與武運長久的祈願儀式(圖 41)(圖 38)。

1938 年 8 月 3 日大溪郡役所報國隊的組成(圖 40)，報國隊性質是郡職員的勞動服務組成。它的形式也是在忠魂碑前精神講話。工作內容是每月一日的勞動服務。為了精神總動員，行動都得加上戰爭報國關鍵字。這類活動，不勝枚舉。其他如警察課主辦的武道比賽，為了配合精神動員，報導肯定是更加強調團結、嚴肅與效忠。這些活動，警察課既是主辦單位也是參與單位。高本三郎在這些活動的背後，既是規畫者也是執行者。閱讀這類消息，都有助於去想像當時高本三郎的行動力與工作形態與思維。

高本三郎在 1939 年 6 月 16 日(圖 42)在地方街庄人士為他辦理歡送會之後，高本三郎離開大溪轉任桃園郡警察課長。

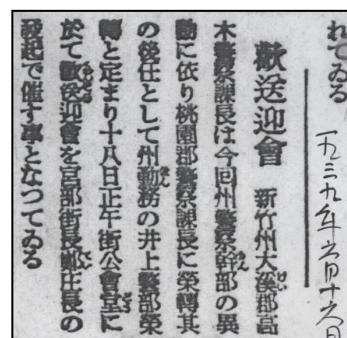


圖42 高本三郎 歡送迎會。資料來源：1939年6月16日《台灣日日新報》。

(二)石碑

高本三郎大溪郡警察課長任內建立了自力更生之碑與皇恩報謝之碑。在這之前，大溪郡角板山部落最盛大的石碑落成，就屬佐久間總督追懷紀念碑。追懷紀念碑的除幕式舉行，記錄於1931年9月6日日新報。總督親自蒞臨，現場冠蓋雲集。為了記念佐久間的討伐之功，總督辭世成立佐久間財團。工事報告，是井手營繕課長負責一井手薰。落成之後，位於角板山的追懷紀念碑也成為各路官貴拜訪角板山時的必到之處。當時的盛大景像，只能靠聽說。但立碑效果，日後不斷的參拜追思者人流的現象來看，是可以營造利用的。

高本三郎任職大溪郡警察課長之時，追懷紀念碑這裏必然是他曾多次駐足之處。然後極目四望，對岸的溪口台、那結山下的奎輝社，都在視野之內。追懷碑，在這角板山頭，更像是蕃社的基點，不論是東西南北的部落，視線焦點都會集中到這裏來。

高本三郎擔任警察課長期間還參與了大溪郡獸魂碑的除幕式。為動物立獸魂碑，在國民精神動員時期是普遍。它刻意被塑造成感恩念懷各種獸力的戰時動員，無論是食物來源或是支援戰場用途，上自動物園下至各屠宰市場，都有立碑紀念的政策性或自發性行動。立碑，除了事跡的紀念之外，肯定也應該擔負動員國民精神力的責任(圖43)。

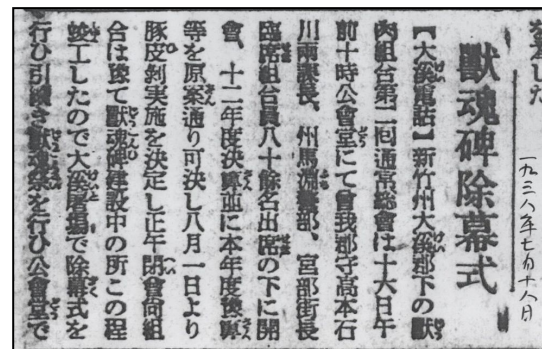


圖43 獸魂碑除幕式舉行。資料來源：1938年7月18日《台灣日日新報》。



桃園市立大溪木藝生態博物館
DAXI WOOD ART ECOMUSEUM, TAOYUAN

三、高本三郎與石碑

綜合上述高本三郎的時代、警察官職份的背景與地理空間關係，他任內以警察課長身份刻立的石碑有自力更生之碑與(皇)恩報謝之碑。

溪口台上水圳的興建是1927年完成，並進行通水式。再依據石碑上課長姓名推斷，立碑年份應是1937開始至1939年卸任前。石碑位於溪口台下階之溪口吊橋入口處邊開闊地上。仰首時，報謝之碑可以與對岸角板山頭的佐久間紀念碑相對而望。

(一)(皇)恩報謝之碑(圖44)

碑文正面應有六字，今只剩五字。首字被破壞後，石碑已然佚失。餘五字也經過刻意的水泥塗抹。小心剝開加工水泥後，拓得恩、報、謝、之、碑。楷書字體五字。碑身左側有「大溪郡警察課長高本三郎書」；右側碑身有發起人姓名：タンカワタン(樂信瓦旦堂兄)、マシンウタオ、タンカホラ(林明福



圖44 皇恩報謝碑拓製。資料來源：姜昌明。2017年8月拓製。

父親)ウタオウソ、ロスノミン、ハヤシアモイ(林明福牧師岳家)マシンハユン、日野雄之、泉民雄。

石碑上僅有“恩報謝之碑”五字。以習用成語的結構推斷，它可以是感恩報謝。然而就當時國民精神動員之背景，漏字有可能是“皇”。筆者推論它應該是皇恩報謝。因為在國家總力戰時期，“皇恩”報謝是關鍵字。它常常出現在媒體，是當時的那時代的通用成語。

1935年7月20日，因為稍早的新竹州震災，全州剛從辛苦中準備復興起來。皇恩報謝，是郡守答謝皇室的感想(圖45)。這句，常常可以在總力戰時期的媒體中看到。又如1940年11月5日皇恩報謝之車夫實例(圖46)。

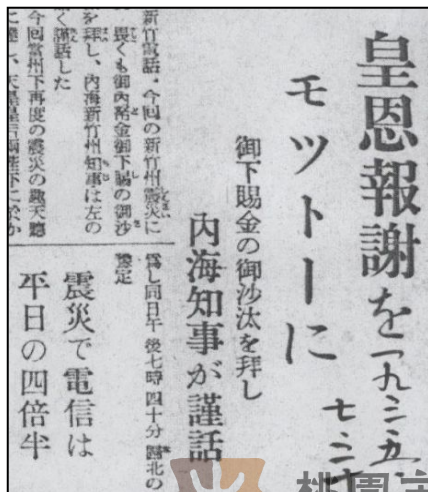


圖45 皇恩報謝。資料來源：1935年7月30日《台灣日日新報》。



圖46 皇恩報謝碑。資料來源：1940年11月5日《台灣日日新報》。

(二)自力更生之碑

高本三郎，在任內，至少是1939年之前，在現今志繼部落的水圳末端建立了自力更生碑(圖47)。自力更生，一種積極的自助天助的實踐哲學。日本首相齋藤實於1932年，倡導自力更生的信念作為施政目標。它的細項遍及內務、商工、農林、交通各部門，是以土木基礎建設為中心的匡扶時政工程。1933年新竹州知事內海忠司呼應這信念提出《產業五個年計畫》，發展以農事實行為核心的小組合增產措施。工作項目主要在農村、中小企業推展。水稻耕作亦屬其一，希望達到自給自足。李瑞宗認為新竹州在全島的蓄地水田面積向來居首位，產量亦最高。這正是這五年計畫的結果。溪口台地、爺亨台地均積極建設水圳，拓展水田的稻作事業。李瑞宗稱自力更生之碑為“定耕階段紀念碑”。它具有宣告原住民部落已從漁獵游墾階段，進入定居與水田定耕的完成的象徵意義⁹。

在新竹州，1935年4月21日震災發生。大規模的天災發生，號稱是始政以來最大災



圖47 齋藤實故居中的自力更生額。資料來源：
<http://www.city.oshu.iwate.jp>

⁹ 文見：李瑞宗著(2015)《問路北橫》台北市，交通部公路總局第四區養護工程處。頁73。

情，當時推動震災自救的“自力更生”行動。震災碑文是其中一種呈現¹²。4月29日設置「震災地復興委員會」，負責災區重建工作，主要任務有7項：1.州市街庄營造物復舊相關事項；2.震災地州市街庄財政的調查相關事項；3.水利團體營造物復舊相關事項；4.小都市部落改善復興相關事項；5.產業復興資金相關事項；6.罹災民公課減免調查相關事項；7.自力更生運動的指導方法相關事項¹³。1935年所謂的“自力更生”運動，就是趁機實施皇國精神徹底化。¹⁴。

最先1932年提出的自力更生口號，在1935年的震災復興工作，成為號召向心力並化危機為轉機的皇國精神強化。1933年的產業五年計畫，等到1938年高本三郎警察課長為志繼部落水圳建立紀念之碑時，“自力更生(圖48)”表面上只是句肯定志繼社大豹原住民自食其力的勤勞艱辛，更反應了時代的流行口號。

時間點反映的是水圳興建與產業提升的構想，經過努力，已經有可觀的成果。立碑的目的，若是為肯定產業成果，可能性甚高。雖無直接證據證明立碑目的為何，但自力更生四字看在當時關注時勢者的眼中，自然會聯想齋藤實、內海忠司產業提升計畫的熱門話題，是不意外。



圖48 自力更生之碑拓製。資料

來源：姜昌明。2017年8月

結論

“溪口台上水圳”與《皇恩報謝之碑》、《志繼部落水圳》與《自力更生之碑》的文獻考證與實地踏查採拓，本是性質相歧屬性各異的四件事。卻因為高本三郎警察課長之名稱鑄刻在石碑上，才串連起兩條水圳的關連。

實地踏查的結果，再一次證明立碑處的視野特徵。它的召告功能與瞻仰性，必須建立在足夠空間、視野與地緣地理條件。皇恩報謝與自力更生碑，都座落於水圳末端的空曠醒目處，選址者肯定考慮到它召告世人與提供瞻仰的設計需求。上述兩條水圳，經過實地踏查與gps航跡追蹤的結果，它們都以千分之3的斜率從終點緩昇至取水口。山本新太郎，蕃務本署製圖測量隊的警視出身，1918年即定居角板山並擁有大面積耕地。精神總動員行動的前後，警察課長業務兼辦各種土木工程。業務所及的蕃地水圳巡視，自是高本課長任內事。因為本計畫之田野踏查，親自走上高本課長當年的巡走水路。志繼部落水圳地勢高，自力更生之碑位於最低點568m。沿途石壁開鑿山澗截水，是胼手胝足之作、也發揮了就地取材加工的製程與來自山住民奉仕服務合作的結果，一點一滴再再說明了百姓的自力更生成就，它正好呼應當時的總理與州知事號召。自力更生之碑，也許無法證明高本課長用字的明確典故，但它肯定是呼應了時代，且提供瞻仰者很大的時代共鳴感。一組“自力更生”不只是對山之住民的肯定，也是追隨號召。

溪口台上水圳，更成就了溪口台上那座閃亮理想殖民成就的文化村所需的源頭活水。在大漢溪對岸的角板山，各路官貴的俯視視野之下，無論是水田開墾或是授產成就，

¹² 鹽川太郎〈關於 1935 年台灣新竹台中地震之台中州的地震記念碑〉

¹³ 文見鄭世楠，葉永田〈台灣歷史災害地震對社會文化的衝擊 The Impact of Historical Damaged Earthquake on Taiwan Society and Culture〉

¹⁴ 《地震島的生命力》作者：經典雜誌

屢屢上報與受到矚目，甚至在高本任內獲選為進貢皇室的天皇米。高本課長的蕃地巡邏，也會是水源溯行之旅。水道橋工程壯美宏大。猶如羅馬知名水道橋的成就，在蠻荒山林中被複製。它不是華麗的式樣式建築，卻是成就民生富庶創造米之渴望的水利建設。它不同於志繼水圳的自力更生，它是動員近1萬6仟人次、4000員職工的總動員工程。

不論是溪口台上水圳或是志繼水圳，那精準的千分之三斜率，肯定是專業測量人員才能辦到的成就。山本新太郎曾任職蕃務本署時期的測量隊。他之前的蕃地任務是測量開闢理蕃血路，他在角板山的二十年所做的卻是開墾米食渴望的活路。

山本新太郎，在角板山是眾所皆知的人物，也是開闢水路的專業人物。距離1927年，通水十年後的高本三郎，重新巡視蕃道與水道同時，無論有無山本的陪同之下，水路測量技術的細膩與工程克服艱險的可觀成就處處可見，肯定讓高本感觸良多與印象難以抹滅。1935年震災後的復興，還在進行中。自力更生運動還是不斷宣導中與追蹤成效中的行動。這位警察課長，基本職責的巡行，當他站在志繼部落的水圳灌溉區、溪口台回望活水梯田的樂利景像；部落住民的米食渴望、移住政策的成效菲然，當他再仰視角板山貴賓館與佐久間追懷紀念碑的高高在上之時，自力更生與皇恩報謝。其實是他打從心底想為這件水利工程寫下的驚嘆號！就像右圖新竹州震災寫真帖所言“至上的皇恩，有望可靠的復興(圖49)”¹⁵



圖49 かしこし皇恩たのもし復興。資料來源：新竹州震災寫真帖。

¹⁵ 1935 震災，整體復興事業在一年內完成大部份的工作，第二至三年則主要進行鐵道路線的復建，從震災應急、復舊與復興總共花費二千多萬元(當 時幣值)，相當於台灣總督府 1935 年總歲入的 15%。1931 年計畫的昭和大圳，預算是三千萬圓。

參考書目

中文書籍

- 1, 吳永華(1997)《被遺忘的日籍台灣植物學者》台北，晨星出版社。
- 2, 樂信瓦旦等(2005)《泰雅先知樂信瓦旦》桃園，桃園縣政府文化局。
- 3, 瓦歷斯諾幹著(2002)《泰雅族史篇》台中，國史館台灣文獻館。
- 4, 李瑞宗著(2015)《問路北橫》台北市，交通部公路總局第四區養護工程處。
- 5, 《地震島的生命力》(2000)經典雜誌編，台北，經典雜誌出版社。
- 6, 田適中〈烏山頭守護神—八田銅像的傳奇〉《農田水利》38 卷 8 期。台中、農田水利雜誌社，1990。
- 7, 小林小太郎、古川松彥合著〈合資會社澤井組支店〉《台灣開發誌》台北，台北印刷株式會社，1915。台北成文出版社 1999 重新刊本。
- 8, 高橋辰次郎〈土木事業之成就〉《台灣開發誌》台北，台北印刷株式會社，1915。台北成文出版社 1999 重新刊本。
- 9, 愛德華，吉朋著《羅馬帝國衰亡史》上冊。北京，商務印書館，1997。
- 10, 摩塞司哈達斯著〈羅馬帝國〉《人類的偉大時代叢書》紐約時代公司出版。
- 11, 《台灣生蕃寫真帖》(1922)成田武司編。東京，成田寫真製版所。
- 12, 傅朝卿《西洋建築發展史話》台南，台灣建築與文化資產出版社，2003。
- 13, 陳志華《義大利古建築散記》台北，三言社，2004。
- 14, 《台灣地名辭書，桃園縣》(2000)施崇武等撰。南投市，台灣文獻館。
- 15, 岩城龜彥(1936)《台灣的著地開發與蕃人》東京，東京文教社。
- 16, 《理蕃之友》(1993 重印)東京，綠蔭書房。

期刊

- 1, 石黑英彥〈臺灣美術展覽會に就いて〉《臺灣時報》。
- 1, 鹽川太郎〈關於 1935 年台灣新竹台中地震之台中州的地震記念碑〉
- 2, 鄭世楠葉永田〈台灣歷史災害地震對社會文化的衝擊 The Impact of Historical Damaged Earthquake on Taiwan Society and Culture〉
- 3, 凌添旺〈珊瑚潭的漣漪—嘉南大圳設計者—八田與一的功績〉《農田水利》37 卷 5 期。台中、農田水利雜誌社。
- 4, 李英正〈桃園大圳 4-2〉《農田水利》33 卷 8 期。1996。
- 5, 《台灣省桃園農田水利會會誌》桃園，桃園農田水利會，1995。

英文

- Axel Boethius.(1978) *Etruscan and Early Roman Architecture*, New Haven and London, Yale University Press..
- Ernest Burden, *ILLUSTRATED DICTIONARY OF ARCHITECTURE*. New York,Mcgraw-Hill,2002.
- sir Banister Fletcher, *A HISTORY OF ARCHITECTURE on the comparative method*. New York, Charles Scribner's Sons press. 1967.
- Nancy H.Ramage and Andrew Ramage, *The Cambridge Illustrated History of Roman Art*. Cambridge, Cambridge Univesity Press,1991.
- Mortimer Wheeler, *Roman Art and Architecture*. Thames and Hudson Ltd,1991.
- Jas Elsner, *Imperial Rome and Christian Triumph*. Oxford, Oxford University Press, 1998.

1.使用人已審閱完畢「桃園市立大溪木藝生態博物館館藏研究閱覽規則」並同意遵守。

2.本研究成果內容僅授權使用者為學術研究、教育或其他非營利之目的，進行個人非營利性質之檢索、閱讀。使用人同意遵守中華民國著作權法與相關法律之規定，不得任意販賣營利、重製、散佈、抄襲、改作、轉貼、播送或於網際網路公開傳輸；如影響第三人權益或造成損害，由使用人負責賠償。

Thomas Ashby, edited by I.A.Richmond, *The Aqueducts of Ancient Rome*, Oxford. Clarendon Press, 1935。

D.S. Robertson, *Greek And Roman Architecture*, London, Cambridg,1992.



桃園市立大溪木藝生態博物館
DAXI WOOD ART ECOMUSEUM, TAOYUAN